

# ШЕДЕВРЫ КЛАССИЧЕСКОЙ МУЗЫКИ



В ПЕРЕЛОЖЕНИИ ДЛЯ ДВУХ ФОРТЕПИАНО

ОКАРИНА 2001

ШЕДЕВРЫ  
КЛАССИЧЕСКОЙ  
МУЗЫКИ

В ПЕРЕЛОЖЕНИИ ДЛЯ ДВУХ ФОРТЕПИАНО  
А. С. ДУБРОВИНОЙ

ИЗДАТЕЛЬСТВО ОКАРИНА  
НОВОСИБИРСК 2001

## ОТ АВТОРА-СОСТАВИТЕЛЯ

Проживая с детства в сибирской глуши, а потом, работая в музыкальной школе маленького молдавского городка, вдали от концертных залов, я узнавала великие музыкальные произведения, в основном, лишь пополняя свою фонотеку. А так хотелось, чтобы мои ученики слышали их не только в записи, но могли и сами исполнять, испытывая ни с чем не сравнимое чувство сопричастности к созданию шедевров.

Понимая, что объем, яркость, классическое благородство в исполнении легче могут быть достигнуты детьми в ансамблевой игре, я решила обогатить их творческий репертуар инструментальными концертами, скрипичными сонатами и хоровыми произведениями в переложении для двух фортепиано.

В результате многолетней работы и появился этот сборник ансамблей, предлагаемый вниманию педагогов. Изменения фактуры в нем произведены в соответствии с техническими и физическими возможностями детского аппарата. Доступность, мелодичность и простота переложений должны помочь учащимся лучше постичь тонкости ансамблевого музицирования, привить им любовь к занятиям музыкой, расширить их музыкальный горизонт. Каждому произведению в сборнике предшествует поэтическое вступление, выражающее его дух и смысл, что привносит в атмосферу концерта возвышенную интонацию, способствует вдохновенной игре детей.

Переложения рассчитаны на дуэты детей различного возраста и с различной степенью как технической, так и музыкальной одаренности. Так, например, вступление из Концерта для фортепиано с оркестром №1 П. И. Чайковского может исполнять даже малыш, не знающий еще басового ключа.

Это надо видеть и слышать! Когда, подчиняясь мощным призывам оркестра, первокласска так же смело, ярко и, главное, вдохновенно вступает в героическую "битву" с ним, – восторг, ликование, безграничное упоение ребенка не могут не передаться слушателям...

И если можешь быть в толпе собою,  
 При короле с народом связь хранить  
 И, уважая мнестие любовь,  
 Главы перед молвою не кланять,  
 И если будешь мерять расстоянье  
 Секундами, пускайся в дальний бег, -  
 Земля - тебе, мой мальчик, достоянье!  
 И более того, ты - человек!

Р. Кизлинг "Егда..."

# Концерт №1

для фортепиано с оркестром  
 1 часть (фрагмент)

П. Чайковский (1840 – 1893)

Andante non troppo e molto maestoso

I P-no

Andante non troppo e molto maestoso

II P-no

I

II

I

II

4

15

I

II

21

I

II

27

I

II

35

I

II

*accelerando*

I

*accelerando*

II

I

*simile*

II

I

*poco rit.*

II

*poco rit.*

\* Играть по желанию

6 *Отчего луна так светит грустная?  
У черной струны и в твоей чаше.  
И долгие взгляды. Ты полюбила  
Но не любила ритм шалостей.  
На перекрестках любви*

**Концерт ре минор**  
для скрипки, струнных и basso continuo  
II часть

А. Вивальди (1678 - 1741)

*Adagio*

*p*

*Adagio*

*p*

*mp*

I

II

I

II

I

II



8  
 Земля, научи меня быть спокойным,  
 Как травы спокойны при лунном свете.  
 Земля, научи меня быть сильным духом,  
 Как одинокое дерево в поле.  
 Земля, научи меня быть свободным,  
 Как в поднебесье орел парящий.  
 Земля, научи меня быть благодарным,  
 Как поле, дождею отдающим слезы.  
 Молитва индейского племени Юта.

Соната №1 для двух скрипок  
 и фортепиано  
 (I и II части)

Prelude

А. Корелли (1653 – 1713)

**Largo**

I P-но

II P-но

I

II

I

II

I

II

### Corrente

Allegro

I

Allegro

II

I

II

28

I

mf

II

mf

32

I

f

II

f

36

I

f

II

f

41

I

II

45

I

II

49

I

II

I

53 3 4 2 2 1 3 2

mf

II

3 5 4 3 2 1 2

I

57 cresc. f

II

cresc. f

I

63

II

2 1 2 2

Вальс ангелам  
 ... Зажжешь огни, пылаешь факелами;  
 Утопим весело умы  
 И заварим туры да басы...  
 С в а л с о в н и к  
 Прервите тур чудовищный, когда  
 Желаете вы встретиться в небесах  
 Утраченных возobleайте души -  
 Ступайте по своим делам!  
 И а л ь с и н г а м

Дома  
 У нас печальны - юность любит радость,  
 А. Штраус "Тур во время чужды"

## Полька - рэгтон

А. Казелла (1883 - 1947)

**Prestissimo** *alleg*

**I P-но**

**Prestissimo** *alleg*

**II P-но**

*sempre stacc.*

I

*sf stacc. sempre assai*

14 15 16 17 18 19

II

14 15 16 17 18 19

I

*sf*

20 21 22 23 24 25

II

20 21 22 23 24 25

I

*piu forte*

*sf*

26 27 28 29 30 31

II

26 27 28 29 30 31

I

sf ff

Ten\*

II

I

36

sf f

sempre stacc.

II

I

41

II



16

*meno forte*

I

*sf (sempre molto cresc.)*

II

*piu forte*

I

*sf*

*sf*

II

*stringendo e cresc.*

I

*sf*

*sf*

II

*stringendo e cresc.*

I

II

66

Ancora più prestissimo

*p sub.*

II

72

*poco allarg.*

*sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *lunga*

II

*poco allarg.*

*sf* *sf* *sf* *sf* *sfz* *lunga*

*sfz*

18 *Как будто течет час прищипанный,  
 Как будто время ни при чем.  
 В минуты музыки печальной  
 Не говоришь ни о чем.*  
 Н. Рубцов

**Концерт соль минор**  
 для скрипки, струнных и чембало

II часть

А. Вивальди (1678 - 1741)

**Largo (Passacaglia)**

**I P-но**

**II P-но**

**I**

**II**

**I**

**II**

I

II

IV. *p*

I

II

I

II

V. *p*

I

20

II

VI

I

24

II

I

28

II

I

34

*mp*

II

VII. *mp*

I

38

*f*

II

VII. *ff*

I

42

*allarg.* *pp*

II

*allarg.* *pp*

21 В утробу и спокойствие божьей природы,  
 где не разрушает себя бурное предчувствие жизни.  
 Я утонул и плаваю в зеркале вод.  
 А надо мной в вышине звезды гурьками выжи,  
 чтоб не превозвели меня их светом,  
 пока я отойду в зыбле восторженного сна,  
 где я свободен.

Из украинской поэзии

Соната №2 для двух скрипок  
 и фортепиано  
 (I и II части)

Prelude

А. Корелли (1653 - 1713)

The musical score is presented in two systems. The first system consists of three staves: Violin I (I P-но), Violin II (II P-но), and Piano accompaniment. The second system continues the Violin I and Violin II parts. The tempo is marked 'Grave' and the dynamics are 'mf'. The piano part is marked 'poco legato'. The score contains various musical notations including notes, rests, slurs, and fingerings.

First system of musical notation, measures 11-15. It consists of two staves, I and II. Staff I contains a melodic line with a *cresc.* marking. Staff II contains a more complex accompaniment with many fingerings and a *cresc.* marking.

Second system of musical notation, measures 16-20. It consists of two staves, I and II. Staff I continues the melodic line with a *cresc.* marking. Staff II continues the accompaniment with a *cresc.* marking.

### Allegmanda

Third system of musical notation, measures 21-25. It consists of two staves, I and II. Both staves are marked *Allegro* and *f*. The music is more rhythmic and includes dynamic markings like *mf* and *f*.



I

II

I

II

I

II

1

36 5 5 5 5 1 4

mf

II

I

39 1 4 3 3 2

p

II

I

43 3 1 3 2

p

II

Концерт для голоса с оркестром  
I часть (фрагмент)

Э. Глиэр (1875 – 1956)

Andante

P-no

II P-no

I

II

I

II

(rit.)

Musical score for two violins (I and II) and two violas (I and II), measures 14-24. The score is in 3/4 time and features a *rit.* (ritardando) marking. The key signature has one flat. The first system (measures 14-16) shows the first violin playing a melodic line with a long note in measure 15, while the second violin and both violas provide harmonic support. The second system (measures 17-19) continues the melodic development in the first violin, with the second violin and violas playing more active parts. The third system (measures 20-24) concludes the passage with sustained notes in the first violin and more rhythmic activity in the other parts. Fingerings and bowings are indicated throughout.

This page of a musical score contains three systems of music for two pianos. Each system consists of two staves, labeled 'I' and 'II' on the left. The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The first system begins at measure 25. The first staff of each system features a melodic line with various ornaments, including grace notes and slurs, and includes fingerings such as 1, 2, 3, 4, and 5. The second staff of each system provides harmonic accompaniment with chords and arpeggiated figures. The second system starts at measure 35, and the third system starts at measure 40. The notation includes notes, rests, and dynamic markings.

I  
 II

27 28 29 30

I  
 II

31 32 33 34

*dum.*

I  
 II

35 36 37 38

*pp*

## Содержание

П. Чайковский Концерт №1 для фортепиано с оркестром I часть (фрагмент)	3
А. Вивальди Концерт ре минор для скрипки, струнных и basso continuo II часть	6
А. Корелли Соната №1 для двух скрипок и фортепиано (I и II части)	8
А. Казелла Полька-галоп	13
А. Вивальди Концерт соль минор для скрипки, струнных и чембало II часть	18
А. Корелли Соната №2 для двух скрипок и фортепиано (I и II части)	22
Р. Глиэр Концерт для голоса с оркестром I часть (фрагмент)	26

Полное издание

*"Шагверы классической музыки"*  
в переложении для двух фортепиано  
А. С. Дворовиной

Издательская лицензия ИД № 02538 от 03.08.2006 г.  
Компьютерный набор, макет И. Муравьев

Издательство "Окарина"  
Новосибирск, ул. Ядринцевская, 25

---

Подписано в печать: 05.09.07 г.	Формат: 64х116	Бумага: офсетная
Заказ № 373	Уч.-изд. 3,5 п.л.	Печать: офсетная
	Тираж: 250 экз.	Типография: ООО "Рефик-КС"

---

ТЕЛЕФОНЫ ДЛЯ ОПТОВЫХ ПОКУПАТЕЛЕЙ: (3832) 22-58-77, 41-44-22

Факс (3832) 23-95-29 (для издательства "Окарина")

E-mail: [ocarina@online.nsk.su](mailto:ocarina@online.nsk.su)

<http://www.nsk.su/~ocarina>

Почтовый адрес: 630014, Новосибирск, а/я 305